



VENTA-COOL™ / DTY-VENTA

EN USER INFORMATION
FR INFORMATIONS DESTINÉES À L'UTILISATEUR
DE BENUTZERINFORMATIONEN
NO BRUKERINFORMASJON
CS UŽIVATELSKÉ INFORMACE
RU ИНФОРМАЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
ES INFORMACIÓN PARA EL USUARIO
HU FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÁS
PT INFORMAÇÕES PARA O UTILIZADOR
PL INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA
DA BRUGERINFORMATION
RO INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI
IT INFORMAZIONI PER L'UTENTE
SV ANVÄNDARINFORMATION
EL ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΧΡΗΣΤΗ
ET TEAVE KASUTAJALE
LV INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM

UI-Ref: 0001

EN

SECTION 7 –USER INFORMATION AND PRODUCT MARKING



USER INFORMATION

Product reference: VENTA-COOL Gloves **Glove sizes available:** 7,8,9,10,11

Manufacturer:

Le Mark Group Ltd
Unit 1 Houghton Hill Industries
Sawtry Way
Houghton, Huntingdon
Cambridgeshire
PE28 2DH
United Kingdom

Notified Body responsible for certification:

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park
Clonee
Co. Meath
D15 YN2P
Ireland

Glove Designation

These gloves are designed to protect the palm of the hands against minor abrasions and injuries which may come as a result of handling rigging equipment.

These Gloves are classed as Personal Protective Equipment (PPE) by the European PPE Regulation (EU) 2016/425 and have been shown to comply with this Regulation through the Harmonized European Standard(s) EN388:2016 EN 420: 2003 + A1: 2009

Performance and limitation of use

This product has been tested in accordance with EN388:2016 EN 420:2003+A1:2009

Do not use near machinery or moving parts (entanglement hazard)

Gloves do not protect against thermal or chemical hazards

Gloves should not be used to protect against cut hazards or sharp edges

Inspect gloves for damage and imperfections before use, do not use damaged gloves

Information regarding protection refers to the working surface, i.e. 'the palm' of the glove, which has been submitted to testing.

The protection levels indicated are only valid for new gloves.

Keep away from fire.

Storage

When not in use, store the product in a well-ventilated area away from damp

Keep out of direct sunlight, in a cool dry place

Cleaning and Maintenance

These gloves should not be washed, laundered or ironed


New and used gloves should be thoroughly inspected for damage before use.

EU Declaration of conformity can be accessed at: www.dirtyrigger.co.uk/guides/

Substances Contained in Gloves that could cause Allergies:

Gloves contain latex – May cause allergic reactions. In case of hypersensitivity seek medical advice.



Tested in accordance with EN388:2016  2020X		Level
	Abrasion resistance	2
	Blade cut resistance	0
	Tear resistance	2
	Puncture resistance	0
	TDM Cut resistance	X

'X' Indicates no test conducted / '0' indicates no score achieved during test

EN388:2016 Levels are based upon the table below:

Performance Level	1	2	3	4	5	
6.1 Abrasion resistance (cycles to failure)	100	500	2000	8000	N/A	
6.2 Blade cut resistance (minimum cut resistance index)	1.2	2.5	5.0	10	20	
6.4 Tear resistance (lowest peak force / N)	10	25	50	75	N/A	
6.5 Puncture resistance (lowest peak force / N)	20	60	100	150	N/A	
6.6 TDM Cut Resistance (Force N)	Level A	Level B	Level C	Level D	Level E	Level F
	2	5	10	15	22	30

Test results relate to the palm area of the glove

Sizing BS EN 420:2003 + A1: 2009

Size	Size no.
S	7
M	8
L	9
XL	10
XXL	11

The VENTA-COOL gloves failed to meet the minimum size requirements of EN 420:2003 + A1: 2009. This is due to an intentional design feature of the gloves, in order to give the gloves a snugger fit and minimise/ reduce snagging. This is important for the intended use in stage and entertainment rigging.

FR

SECTION 7 – INFORMATIONS DESTINÉES À L'UTILISATEUR ET MARQUAGE DU

PRODUIT



INFORMATIONS DESTINÉES À L'UTILISATEUR

Référence produit : Gants VENTA-COOL

Tailles de gants disponibles : 7,8,9,10,11

Fabricant :

Le Mark Group Ltd
Unit 1 Houghton Hill Industries
Sawtry Way
Houghton, Huntingdon
Cambridgeshire
PE28 2DH
Royaume-Uni

Organisme notifié chargé de la certification :

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park
Clonee
Co. Meath
D15 YN2P
Irlande

Désignation des gants

Ces gants sont conçus pour protéger la paume des mains contre des abrasions et des blessures mineures susceptibles de se produire lors de la manipulation d'équipements de grèvement.

Ces gants sont classés en tant qu'équipement de protection individuelle (EPI) par le Règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI et leur conformité à ce Règlement a été attestée par le biais de la ou des norme(s) européenne(s) harmonisée(s) EN388:2016 EN 420: 2003 + A1: 2009

Performances et limites d'utilisation

Ce produit a été testé en conformité avec la norme EN388:2016 EN 420:2003+A1:2009

Ne pas utiliser à proximité de machines ou de pièces mobiles (risque d'enchevêtrement)

Ces gants ne protègent pas contre des dangers thermiques ou chimiques

Ces gants ne doivent pas être utilisés en guise de protection contre des risques de coupures ou contre des arêtes vives

Avant utilisation, vérifier que les gants ne présentent aucun dommage ni aucune imperfection ; ne pas utiliser des gants endommagés

Les informations sur la protection désignent la surface de travail, c'est-à-dire « la paume » du gant, qui a été soumise à des essais.

Les niveaux de protection indiqués ne sont valables que pour des gants neufs.

Maintenir à l'écart de toute flamme.

Entreposage

Lorsqu'il n'est pas utilisé, ranger le produit dans un lieu bien ventilé à l'écart de l'humidité

Garder à l'abri de la lumière directe du soleil, dans un lieu frais et sec

Nettoyage et entretien

Ces gants ne doivent pas être lavés, blanchis ni repassés


Avant utilisation, il faut vérifier soigneusement que les gants, qu'ils soient neufs ou non, ne présentent aucun dommage.

La déclaration de conformité de l'UE est accessible depuis le site : www.dirtyrigger.co.uk/guides/

Substances contenues dans les gants susceptibles de provoquer des allergies :

Les gants contiennent du latex – peut provoquer des réactions allergiques. En cas d'hypersensibilité, consulter un médecin.



Testés conformément à la norme EN388:2016  2020X		Niveau
	Résistance à l'abrasion	2
	Résistance aux coupures de lame	0
	Résistance à la déchirure	2
	Résistance à la perforation	0
	Résistance à la coupure par TDM	X

« X » indique qu'aucun test n'a été mené / « 0 » indique qu'aucun résultat n'a été obtenu lors du test

Les niveaux prévus par la norme EN388:2016 s'appuient sur le tableau ci-dessous :

Niveau de performance	1	2	3	4	5	
6.1 Résistance à l'abrasion (cycles jusqu'à rupture)	100	500	2 000	8 000	S.O.	
6.2 Résistance aux coupures de lame (indice de résistance minimale à la coupure)	1,2	2,5	5,0	10	20	
6.4 Résistance à la déchirure (force maximale la plus basse/N)	10	25	50	75	S.O.	
6.5 Résistance à la perforation (force maximale la plus basse/N)	20	60	100	150	S.O.	
6.6 Résistance à la coupure par TDM (Force N)	Niveau A	Niveau B	Niveau C	Niveau D	Niveau E	Niveau F
	2	5	10	15	22	30

Les résultats des essais portent sur la paume des gants

Norme sur les dimensions BS EN 420:2003 + A1: 2009

Taille	N° de taille
S	7
M	8
L	9
XL	10
XXL	11

Les gants VENTA-COOL n'ont pas satisfait aux exigences de taille minimales de la norme EN 420:2003 + A1: 2009. Ceci découle d'une caractéristique de conception des gants destinée à en renforcer le confort et à minimiser/réduire les risques d'accros. Ceci est important pour l'utilisation prévue dans les grèements de scènes et de divertissement.

BENUTZERINFORMATIONEN

**Produktbezeichnung:** VENTA-COOL Handschuhe **Lieferbare Handschuhgrößen:** 7,8,9,10,11**Hersteller:**

Le Mark Group Ltd
Unit 1 Houghton Hill Industries
Sawtry Way
Houghton, Huntingdon
Cambridgeshire
PE28 2DH
Vereinigtes Königreich

Mit der Zertifizierung beauftragte benannte Stelle:

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park
Clonee
Co. Meath
D15 YN2P
Irland

Bestimmung der Handschuhe

Diese Handschuhe dienen zum Schutz der Handinnenfläche vor Hautabschürfungen und Verletzungen aufgrund des Umgangs mit Rigging-Ausrüstung.

Diese Handschuhe sind aufgrund der europäischen Verordnung für PSA (persönliche Schutzausrüstung) (EU) 2016/425 als persönliche Schutzausrüstung klassifiziert und entsprechen dieser Verordnung laut den harmonisierten europäischen Normen EN388:2016 EN 420: 2003 + A1: 2009

Leistung und Einsatzgrenze

Dieses Produkt wurde gemäß EN388:2016 EN 420:2003+A1:2009 geprüft.

Nicht in der Nähe von Maschinen oder beweglichen Teilen verwenden (Einzugsgefahr).

Die Handschuhe schützen nicht vor Gefährdung durch Hitze oder Chemikalien.

Die Handschuhe dürfen nicht als Schutz vor Gefahren durch Schneiden oder scharfen Kanten verwendet werden.

Die Handschuhe müssen vor Verwendung auf Beschädigungen und Mängel überprüft werden. Beschädigte Handschuhe dürfen nicht verwendet werden.

Angaben bezüglich des Schutzes beziehen sich auf die Arbeitsfläche, d.h. „die Handinnenfläche“ des Handschuhs, die getestet wurde.

Der jeweils angegebene Schutzgrad gilt nur für neue Handschuhe.

Von Feuerquellen fernhalten.

Aufbewahrung

Bewahren Sie die Handschuhe bei Nichtverwendung an einem gut durchlüfteten und trockenen Ort auf.

Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und verwahren Sie die Handschuhe an einem kühlen, trockenen Ort.

Reinigung und Pflege

Diese Handschuhe dürfen weder per Hand gewaschen noch in der Waschmaschine gewaschen noch gebügelt werden.


Neue und gebrauchte Handschuhe müssen vor Gebrauch sorgfältig auf Beschädigungen überprüft werden.

Die EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter: www.dirtyrigger.co.uk/guides/

In den Handschuhen enthaltene Substanzen, die Allergien hervorrufen könnten:

Die Handschuhe enthalten Latex, das allergische Reaktionen auslösen kann. Wenden Sie sich bei überempfindlichen Reaktionen an Ihren Arzt.



Geprüft gemäß EN388:2016  2020X		Grad
	Abriebfestigkeit	2
	Schnittfestigkeit	0
	Reißfestigkeit	2
	Durchstichfestigkeit	0
	TDM Schnittfestigkeit	X

,X' zeigt an, dass kein Test durchgeführt wurde / ,0' zeigt an, dass während des Tests kein Wert erreicht wurde

Die Klassen gemäß EN388:2016 basieren auf der nachfolgenden Tabelle:

Leistungsklasse	1	2	3	4	5	
6.1 Abriebfestigkeit (Zyklen bis zum Versagen)	100	500	2000	8000	keine Angabe	
6.2 Schnittfestigkeit (Mindestindex der Schnittfestigkeit)	1,2	2,5	5,0	10	20	
6.4 Reißfestigkeit (niedrigste Spitzenkraft in N)	10	25	50	75	keine Angabe	
6.5 Durchstichfestigkeit (niedrigste Spitzenkraft in N)	20	60	100	150	keine Angabe	
6.6 TDM Schnittfestigkeit (Kraft in N)	Klasse A	Klasse B	Klasse C	Klasse D	Klasse E	Klasse F
	2	5	10	15	22	30

Die Testergebnisse beziehen sich auf die Handinnenfläche des Handschuhs.

Größeneinteilung BS EN 420:2003 + A1: 2009

Größe	Größennummer
S	7
M	8
L	9
XL	10
XXL	11

Die VENTA-COOL Handschuhe haben die Mindestgrößenanforderungen von EN 420:2003 + A1: 2009 nicht erfüllt. Der Grund hierfür liegt in einem beabsichtigten Designmerkmal der Handschuhe, das den Handschuhen eine angenehme Passform gibt und ein Hängenbleiben minimiert/reduziert. Das ist für die bestimmungsgemäße Verwendung im Bühnen- und Entertainmentaufbau wichtig.

NO

DEL 7 – BRUKERINFORMASJON OG PRODUKTAVMERKING

BRUKERINFORMASJON



Produktreferanse: VENTA-COOL-hansker

Tilgjengelige hanskestørrelser: 7,8,9,10,11

Produsent:

Le Mark Group Ltd
Unit 1 Houghton Hill Industries
Sawtry Way
Houghton, Huntingdon
Cambridgeshire
PE28 2DH
United Kingdom

Kontrollorgan ansvarlig for sertifisering:

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park
Clonee
Co. Meath
D15 YN2P
Ireland

Hanskebetegnelse

Disse hanskene er designet til å beskytte håndflaten mot mindre skraper og skader som kan forårsakes av håndtering av riggeutstyr.

Disse hanskene er klassifisert som personlig verneutstyr (PPE) av den europeiske PPE-forskriften (EU) 2016/425 og samsvarer med denne forskriften via den harmoniserte europeiske standarden EN388:2016 EN 420:2003 + A1: 2009

Ytelse og bruksbegrensninger

Dette produktet har blitt testet i samsvar med EN388:2016 EN 420:2003+A1:2009

Ikke bruk produktet i nærheten av maskineri eller deler som er i bevegelse (fare for fasthektning)

Hansker beskytter ikke mot termiske eller kjemiske farer

Hansker skal ikke brukes som verneutstyr mot kuttfarer eller skarpe kanter

Undersøk hanskene for skade og feil før bruk; ikke bruk skadede hansker

Informasjon om vern viser til arbeidsoverflaten, dvs. «håndflaten» i hansken, som har blitt testet.

Vernnivåene indikert gjelder kun nye hansker.

Hold hanskene unna flammer.

Oppbevaring

Når produktet ikke er i bruk, oppbevar det i et godt ventilert område og unna damp

Hold produktet unna direkte sollys på en kjølig, tørr plass

Rengjøring og vedlikehold

Disse hanskene skal ikke vaskes, renses eller strykes


Nye og brukte hansker skal undersøkes nøye for skader før bruk.

EU-samsvarsdeklarasjonen kan hentes på: www.dirtyrigger.co.uk/guides/

Materialer i hanskene som kan forårsake allergi:

Hanskene inneholder latex – Kan forårsake allergisk reaksjon. Oppsøk lege i tilfelle overfølsomhet.



Testet i samsvar med EN388:2016  2020X		Nivå
	Motstandsdyktighet mot slitasje	2
	Motstandsdyktighet mot skjæring	0
	Motstandsdyktighet mot rifter	2
	Motstandsdyktighet mot hull	0
	Motstandsdyktighet i TDM	X

«X» indikerer at ingen test er utført / «0» indikerer null poeng i testen

EN388:2016-nivåene er basert på tabellen nedenfor:

Ytelsesnivå	1	2	3	4	5	
6.1 Motstandsdyktighet mot slitasje (sykluser til svikt)	100	500	2000	8000	N/A	
6.2 Motstandsdyktighet mot skjæring (indeks for minimum motstandsdyktighet mot skjæring)	1.2	2.5	5.0	10	20	
6.4 Motstandsdyktighet mot rifter (laveste maksstyrke / N)	10	25	50	75	N/A	
6.5 Motstandsdyktighet mot hull (laveste maksstyrke / N)	20	60	100	150	N/A	
6.6 Motstandsdyktighet i TDM (Styrke N)	Nivå A	Nivå B	Nivå C	Nivå D	Nivå E	Nivå F
	2	5	10	15	22	30

Testresultatene relaterer til håndflateområdet på hansken

Finne riktig størrelse BS EN 420:2003 + A1: 2009

Størrelse	Størrelsesnummer
S	7
M	8
L	9
XL	10
XXL	11

VENTA-COOL-hanskene mislykkes i å oppfylle kravene for minimum størrelse EN 420:2003 + A1: 2009. Grunnen til dette er en tilsiktet designfunksjon som gjør hansken strammere for å minimere / redusere fastheking. Dette er viktig da hansken skal brukes til rigging av scener o.l.

CS

ODDÍL 7 – UŽIVATELSKÉ INFORMACE A ZNAČENÍ PRODUKTU

UŽIVATELSKÉ INFORMACE



Reference produktu: VENTA-COOL rukavice

Dostupné velikosti rukavic: 7,8,9,10,11

Výrobce:

Le Mark Group Ltd
Unit 1 Houghton Hill Industries
Sawtry Way
Houghton, Huntingdon
Cambridgeshire
PE28 2DH
Velká Británie

Notifikovaný subjekt odpovědný za certifikaci:

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park
Clonee
Co. Meath
D15 YN2P
Irská republika

Používání rukavic

Tyto rukavice slouží jako ochrana dlaní rukou proti drobným odřeninám a zraněním, ke kterým může dojít při manipulaci s vázací technikou.

Tyto rukavice jsou klasifikovány jako osobní ochranné pomůcky (OOP) v souladu s Evropskou směrnicí pro OOP (EU) 2016/425; byla prokázána shoda s touto Směrnicí prostřednictvím Harmonizovaných evropských norem EN388:2016 EN 420: 2003 + A1: 2009

Funkce a omezení v používání

Tento produkt byl otestován v souladu s normou EN388:2016 EN 420:2003+A1:2009

Nepoužívat v blízkosti strojních zařízení nebo pohybujících se částí (nebezpečí vtažení)

Rukavice nechrání před teplotním nebo chemickým nebezpečím

Rukavice se nesmějí používat jako ochrana proti požežení nebo proti ostrým hranám

Před použitím zkontrolujte rukavice s ohledem na poškození nebo jiné nedokonalosti; nepoužívejte poškozené rukavice

Informace týkající se ochrany se vztahují k pracovnímu povrchu, tedy k místu 'dlaně' na rukavici, které je předmětem testování.

Uvedené úrovně ochrany jsou platné pouze pro nové rukavice.

Udržujte mimo dosah ohně.

Skladování

Pokud produkt nepoužíváte, skladujte jej v době větraném prostoru bez vlhkosti

Udržujte mimo dosah přímého slunečního záření, v chladném a suchém místě

Čištění a údržba

Tyto rukavice se nesmějí prát nebo žehlit


Nové i používané rukavice musejí být před použitím podrobně zkontrolovány s ohledem na poškození.

EU prohlášení o shodě je k dispozici na adrese: www.dirtyrigger.co.uk/guides/

Látky obsažené v rukavicích, které mohou způsobit alergie:

Rukavice obsahují latex - ten může způsobit alergické reakce. V případě podráždění vyhledejte lékařskou pomoc.



Testováno v souladu s EN388:2016  2020X		Úroveň
	Odolnost proti oděním	2
	Odolnost proti zlomení nože	0
	Odolnost proti roztržení	2
	Odolnost proti propíchnutí	0
	Odolnost proti zlomení TDM	X

'X' znamená, že nebyl proveden žádný test / '0' znamená, že během testu nebylo dosaženo žádného výsledku

EN388:2016 Úrovně vycházejí z následující tabulky:

Úroveň výkonnosti	1	2	3	4	5	
6.1 Odolnost proti oděním (počet cyklů v bezporuchovém provozu)	100	500	2000	8000	Není k dispozici	
6.2 Odolnost proti zlomení nože (index odolnosti proti minimálnímu pořezání)	1.2	2.5	5.0	10	20	
6.4 Odolnost proti roztržení (nejnižší vrcholová síla / N)	10	25	50	75	Není k dispozici	
6.5 Odolnost proti propíchnutí (nejnižší vrcholová síla / N)	20	60	100	150	Není k dispozici	
6.6 Odolnost proti zlomení TDM (Síla N)	Úroveň A	Úroveň B	Úroveň C	Úroveň D	Úroveň E	Úroveň F
	2	5	10	15	22	30

Výsledky testu se týkají oblasti dlaně na rukavici

Velikosti BS EN 420:2003 + A1: 2009

Velikost	Velikost č.
S	7
M	8
L	9
XL	10
XXL	11

Tyto VENTA-COOL rukavice nespĺnily požadavky na minimální velikost podle normy EN 420:2003 + A1: 2009. To je způsobeno úmyslnou designovou funkcí; rukavice mají být přiléhavější a má být redukováno / minimalizováno nebezpečí roztržení. Tato funkce je důležitá pro používání ve vázací technice závažného průmyslu.

RU
РАЗДЕЛ 7 — ИНФОРМАЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И МАРКИРОВКА
ПРОДУКЦИИ



ИНФОРМАЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Наименование изделия: Перчатки VENTA-COOL **Доступные размеры:** 7,8,9,10,11

Производитель:

Le Mark Group Ltd
Цех 1, Houghton Hill Industries
Sawtry Way
Houghton, Huntingdon
Cambridgeshire
PE28 2DH
United Kingdom (Великобритания)

Уполномоченный орган по сертификации:

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park
Clonee
Co. Meath
D15 YN2P
Ireland (Ирландия)

Назначение перчаток

Данные перчатки предназначены для защиты ладони от небольших ссадин и травм, которые могут возникнуть в результате работы с монтажным оборудованием.

Перчатки классифицируются как индивидуальное средство защиты (ИСЗ) согласно Европейской норме безопасности ИСЗ (EU) 2016/425, соответствие в чем доказано посредством Унифицированного европейского стандарта EN388:2016 EN 420: 2003+A1: 2009

Эксплуатационные качества и ограничения использования

Данное изделие было испытано в соответствии со стандартом EN388:2016 EN 420:2003+A1:2009

Не используйте вблизи машинного оборудования или движущихся частей (опасность наматывания)

Перчатки не защищают от термических или химических воздействий

Не следует использовать перчатки для защиты от порезов или контакта с острыми краями

Перед использованием проверяйте перчатки на предмет повреждений и дефектов — не используйте поврежденные перчатки

Информация о защите относится к рабочей поверхности перчатки, то есть к ее «ладони», которая и была передана на испытания.

Указанные уровни защиты действительны только для новых перчаток.

Не подвергайте воздействию огня.

Хранение

Когда изделие не используется, храните его в хорошо проветриваемом месте вдали от влаги

Храните в сухом и прохладном месте, защищенном от попадания прямых солнечных лучей

Чистка и уход

Данные перчатки не следует мыть, стирать или гладить

Перед работой тщательно проверяйте новые и использованные перчатки на предмет повреждений.

Декларация о соответствии нормативным требованиям ЕС находится по адресу: www.dirtyrigger.co.uk/guides/

Вещества в составе перчаток, которые могут вызвать аллергическую реакцию:

Перчатки содержат латекс — потенциальный аллерген. В случае появления повышенной чувствительности следует обратиться к врачу.



<p>Испытаны в соответствии с</p> <p>EN388:2016</p>  <p>2020X</p>		Уровень
	Устойчивость к истиранию	2
	Устойчивость к разрезанию	0
	Прочность на разрыв	2
	Прочность на прокол	0
Устойчивость к разрезанию (метод TDM)	X	

«X» — испытания не проводились / «0» — испытания не привели к положительному результату

Уровни стандарта EN388:2016 приведены в таблице ниже:

Уровень эффективности защиты	1	2	3	4	5	
6.1 Устойчивость к истиранию (число циклов до разрушения)	100	500	2000	8000	Н/Д	
6.2 Устойчивость к разрезанию (минимальный показатель устойчивости к разрезанию)	1,2	2,5	5,0	10	20	
6.4 Прочность на разрыв (самое низкое пиковое усилие / Н)	10	25	50	75	Н/Д	
6.5 Прочность на прокол (самое низкое пиковое усилие / Н)	20	60	100	150	Н/Д	
6.6 Устойчивость к разрезанию (метод TDM) (усилие / Н)	Уровень А	Уровень В	Уровень С	Уровень D	Уровень Е	Уровень F
	2	5	10	15	22	30

Результаты испытаний относятся к области ладони перчатки

Размеры по стандарту Бюро стандартов США EN 420:2003 + A1: 2009

Размер	Размер №
S	7
M	8
L	9
XL	10
XXL	11

Перчатки VENTA-COOL не соответствуют минимальным требованиям к размеру по стандарту EN 420:2003 + A1: 2009. Причиной тому предусмотренная конструктивная особенность перчаток для придания им плотного прилегания и сведения к минимуму / снижению риска зацепления. Эта особенность важна для использования перчаток по назначению при монтаже концертных и развлекательных конструкций.

ES

SECCIÓN 7 - INFORMACIÓN PARA EL USUARIO Y MARCADO DEL PRODUCTO



INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

Referencia del producto: Guantes VENTA-COOL™ **Tallas de guante disponibles:** 7,8,9,10,11

Fabricante:

Le Mark Group Ltd
Unit 1 Houghton Hill Industries
Sawtry Way
Houghton, Huntingdon
Cambridgeshire
PE28 2DH
Reino Unido

Organismo de notificación responsable de la certificación:

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park
Clonee
Co. Meath
D15 YN2P
Irlanda

Diseño de los guantes

Estos guantes están diseñados para proteger la palma de las manos frente a abrasiones y lesiones leves que podrían ser resultado de la manipulación de equipos de aparejo.

Los guantes están clasificados como equipo de protección individual (EPI) según el reglamento europeo de EPI (UE) 2016/425 y han demostrado su cumplimiento de este reglamento mediante las normas europeas armonizadas EN388:2016 EN 420: 2003 + A1: 2009

Rendimiento y limitación del uso

Este producto se ha comprobado de acuerdo a las EN388:2016 EN 420:2003+A1:2009

No utilizar cerca de maquinaria o partes en movimiento (riesgo de enredo)

Los guantes no protegen ante riesgos térmicos ni químicos

Los guantes no se deben utilizar para protegerse en caso de peligro de cortes o bordes afilados

Inspeccione los guantes en busca de daños e imperfecciones antes de su uso; no utilice guantes dañados

La información sobre la protección se refiere a la superficie de trabajo, es decir, la «palma» del guante, que se ha sometido a prueba.

Los niveles de protección indicados son solo válidos para los guantes nuevos.

Deben mantenerse alejados del fuego.

Almacenamiento

Cuando no lo utilice, almacene el producto en un área bien ventilada y en un entorno sin humedad
Guárdelo protegido de la luz solar directa, en un lugar fresco y seco

Limpeza y mantenimiento

Estos guantes no se han de lavar a mano, ni en lavadora ni tampoco se deben planchar


Los guantes nuevos y usados deben inspeccionarse de forma exhaustiva en busca de daños antes de su uso.

La declaración europea de conformidad se puede consultar en: www.dirtyrigger.co.uk/guides/

Sustancias que contienen los guantes y podrían causar alergias:

Los guantes contienen látex, lo que podría causar reacciones alérgicas. En caso de hipersensibilidad, consulte a un médico.



Comprobado de acuerdo con la norma EN388:2016  2020X		Nivel
	Resistencia a la abrasión	2
	Resistencia a hojas cortantes	0
	Resistencia al desgarro	2
	Resistencia a la perforación	0
	Resistencia al corte TDM	X

La «X» indica que no se ha realizado ninguna prueba/«0» indica que no se ha obtenido ninguna puntuación durante la prueba

Los niveles de la EN388:2016 se basan en la siguiente tabla:

Nivel de rendimiento	1	2	3	4	5	
6.1 Resistencia a la abrasión (ciclos hasta el error)	100	500	2000	8000	N/A	
6.2 Resistencia a hojas cortantes (índice de resistencia mínima al corte)	1.2	2.5	5.0	10	20	
6.4 Resistencia al desgarro (fuerza pico mínima/N)	10	25	50	75	N/A	
6.5 Resistencia a la perforación (fuerza pico mínima/N)	20	60	100	150	N/A	
6.6 Resistencia al corte TDM (Fuerza N)	Nivel A	Nivel B	Nivel C	Nivel D	Nivel E	Nivel F
	2	5	10	15	22	30

Los resultados de la prueba están relacionados con la zona de la palma del guante

Tallas BS EN 420:2003 + A1: 2009

Talla	N.º de talla
S	7
M	8
L	9
XL	10
XXL	11

Los guantes VENTA-COOL™ no han conseguido cumplir los requisitos de talla mínimos de la EN 420:2003 + A1: 2009. Esto se debe a una característica de diseño intencional de los guantes para que esta tenga un ajuste más ceñido y se reduzcan los enganchones. Esto es importante para el uso previsto en la manipulación de aparatos escénicos y para entretenimiento.

HU

7. SZAKASZ – FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÁS ÉS TERMÉKJELÖLÉS



FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÁS

Termék megnevezése: VENTA-COOL kesztyű **Rendelkezésre álló méretek:** 7,8,9,10,11

Gyártó:

Le Mark Group Ltd
Unit 1 Houghton Hill Industries
Sawtry Way
Houghton, Huntingdon
Cambridgeshire
PE28 2DH
United Kingdom

Hitelesítésért felelős testület:

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park
Clonee
Co. Meath
D15 YN2P
Ireland

A kesztyű felhasználási területe

A kesztyű rendeltetése a tenyér védelme olyan felületes sűrűdások és sérülések ellen, melyeket kötelekkel végzett munka során szerezhet.

A kesztyűk az (EU) 2016/425 Európai PPE Szabályozás szerinti Személyes Védőfelszerelés (PPE) besorolásba tartoznak, és ennek értelmében megfelelnek az alábbi Harmonizált Európai Szabványnak: EN388:2016 EN 420: 2003 + A1: 2009

Teljesítmény és a használat korlátai

A terméket az EN388:2016 EN 420:2003+A1:2009 előírásainak megfelelően tesztelték.

Ne használja gépek és mozgó alkatrészek közelében (belegabalyodás veszélye).

A kesztyű termikus és kémiai veszélyek ellen nem nyújt védelmet.

A kesztyűt ne használja vágások és éles eszközök elleni védelemre.

Használat előtt ellenőrizze a kesztyű sérülésmentességét és épségét. Ha a kesztyű sérült, ne használja!

A védelemre vonatkozó információk a munkafelületre (pl. a kesztyű tenyér felületére) vonatkoznak, az tesztek is ezen a felületen végeztek.

A jelzett védelmi szintek csak az új kesztyűkre érvényesek.

Tűztől tartsa távol.

Tárolás

Használaton kívül tárolja jól szellőző száraz helyen.

Közvetlen napfénytől védve, hűvös helyen tárolja.

Tisztítás és karbantartás

A kesztyűket nem szabad mosni, szárítógépben szárítani vagy vasalni.


Használat előtt az új és a használt kesztyűket is az esetleges sérülések szempontjából alaposan meg kell vizsgálni.

Az EU megfeleléségi nyilatkozat itt érhető el: www.dirtyrigger.co.uk/guides/

A kesztyű anyagában található, esetleges allergén anyagok:

A kesztyű anyaga latexet tartalmaz, ami esetleg allergiás reakciót okozhat. Allergiás tünetek esetén forduljon orvoshoz.



A tesztelés az alábbiaknak megfelelően történt: EN388:2016  2020X		Szint
	Horzsolás elleni ellenállás	2
	Penge általi vágásnak történő ellenállás	0
	Tépésnek történő ellenállás	2
	Átszúrás elleni ellenállás	0
	TDM vágásnak történő ellenállás	X

Az X azt jelenti, hogy a tesztet nem végezték el. A 0 azt jelenti, hogy a tesztelés során az eredmény nem volt értékelhető.

Az EN388:2016 szintek az alábbi táblázatnak megfelelőek:

Teljesítményszint	1	2	3	4	5	
6.1 Horzsolás elleni ellenállás (hibatűnetet megelőző ciklusok száma)	100	500	2000	8000	N/A	
6.2 Penge általi vágásnak történő ellenállás (minimális vágási ellenállási index)	1.2	2.5	5.0	10	20	
6.4 Tépésnek történő ellenállás (legkisebb csúcs erő / N)	10	25	50	75	N/A	
6.5 Átszúrás elleni ellenállás (legkisebb csúcs erő / N)	20	60	100	150	N/A	
6.6 TDM vágásnak történő ellenállás (erő N)	A szint	B szint	C szint	D szint	E szint	F szint
	2	5	10	15	22	30

A kesztyű tenyér részére vonatkozó teszteredmények

Méret, BS EN 420:2003 + A1: 2009

Méret	Méretosztály
S	7
M	8
L	9
XL	10
XXL	11

A VENTA-COOL kesztyű nem felelt meg az EN 420:2003 + A1: 2009. legkisebb méretre vonatkozó előírásainak. Ennek oka a kesztyű szándékos tervezése, melynek értelmében a kesztyű szorosan illeszkedik, minimálisan csökkentve annak elcsúszását a kézfejen. Ez nélkülözhetetlen a szinpadi és szórakoztatóipari környezetben, a kötelekkel történő munkavégzés során.

PT

SECÇÃO 7 – INFORMAÇÕES PARA O UTILIZADOR E MARCAÇÕES DO PRODUTO



INFORMAÇÕES PARA O UTILIZADOR

Referência do produto: Luvas VENTA-COOL

Tamanhos de luvas disponíveis: 7,8,9,10,11

Fabricante:

Le Mark Group Ltd
Unit 1 Houghton Hill Industries
Sawtry Way
Houghton, Huntingdon
Cambridgeshire
PE28 2DH
Reino Unido

Organismo notificado responsável pela certificação:

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park
Clonee
Co. Meath
D15 YN2P
Irlanda

Designação da luva

Estas luvas estão concebidas para proteger a palma das mãos contra as pequenas abrasões e ferimentos que poderão resultar da manipulação de equipamento de cordame.

Estas Luvas estão classificadas como Equipamento de Proteção Individual (EPI) pelo Regulamento de EPI Europeu (UE) 2016/425 e cumpriram comprovadamente com este Regulamento através das Normas Europeias Harmonizadas EN388:2016 EN 420: 2003 + A1: 2009

Desempenho e limites de utilização

Este produto foi testado de acordo com a EN388:2016 EN 420:2003+A1:2009

Não utilize próximo de maquinaria ou peças em movimento (perigo de emaranhamento)

As luvas não protegem contra perigos térmicos ou químicos

As luvas não deverão ser usadas para proteção contra perigos de corte ou extremidades afiadas

Antes de as usar, inspecione as luvas quanto a danos e imperfeições, não utilize luvas danificadas

A informação relativa à proteção refere-se à superfície de trabalho, isto é, "à palma" da luva, que foi submetida a testes.

Os níveis de proteção indicados apenas são válidos para luvas novas.

Mantenha-as afastadas do fogo.

Armazenamento

Quando não estiver a ser usado, armazene o produto numa área bem ventilada e afastada de humidade

Mantenha afastado da luz solar direta, num local fresco e seco

Limpeza e manutenção

Estas luvas não deverão ser lavadas nem passadas a ferro


As luvas novas e usadas deverão ser cuidadosamente inspeccionadas quanto a danos de serem usadas.

A Declaração de conformidade da UE pode ser acedida em: www.dirtyrigger.co.uk/guides/

Substâncias contidas nas luvas capazes de provocar alergias:

As luvas contêm látex – Poderão provocar reações alérgicas. Em caso de hipersensibilidade busque aconselhamento médico.



Testadas de acordo com EN388:2016  2020X		Nível
	Resistência à abrasão	2
	Resistência ao corte por lâminas	0
	Resistência ao rasgo	2
	Resistência à perfuração	0
	Resistência ao corte TDM	X

"X" indica que não foi realizado qualquer teste / "0" indica que não foi alcançado qualquer resultado durante o teste

EN388:2016 Os níveis baseiam-se na tabela abaixo:

Nível de desempenho	1	2	3	4	5	
6.1 Resistência à abrasão (ciclos até falhar)	100	500	2000	8000	N/D	
6.2 Resistência ao corte por lâminas (índice mínimo de resistência ao corte)	1.2	2.5	5.0	10	20	
6.4 Resistência ao rasgo (força de pico mais pequena/N)	10	25	50	75	N/D	
6.5 Resistência à perfuração (força de pico mais pequena/N)	20	60	100	150	N/D	
6.6 Resistência ao corte TDM (Força N)	Nível A	Nível B	Nível C	Nível D	Nível E	Nível F
	2	5	10	15	22	30

Os resultados dos testes estão relacionados com área da palma da luva

Dimensões BS EN 420:2003 + A1: 2009

Tamanho	N.º de tamanho
S	7
M	8
L	9
XL	10
XXL	11

As luvas VENTA-COOL não cumpriram com os requisitos mínimos da EN 420:2003 + A1: 2009. Isto deve-se a uma característica intencional do design das luvas, de maneira a conceder-lhe um conforto mais adaptável e a minimizar/reduzir o engate de fios. Isto é importante para o uso pretendido cordas ligadas ao mundo do entretenimento e teatro.

PL

PUNKT 7 – INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA I OZNAKOWANIE PRODUKTU



INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

Nazwa/oznaczenie produktu: Rękawice VENTA-COOL **Dostępne rozmiary rękawic:** 7,8,9,10,11

Producent:

Le Mark Group Ltd
Unit 1 Houghton Hill Industries
Sawtry Way
Houghton, Huntingdon
Cambridgeshire
PE28 2DH
Wielka Brytania

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za certyfikację:

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park
Clonee
Co. Meath
D15 YN2P
Irlandia

Przeznaczenie rękawic

Rękawice te zaprojektowano tak, by chronić dłoń przed drobnymi otarciami i obrażeniami, które mogą nastąpić w wyniku obsługi sprzętu do podwieszania.

Rękawice te sklasyfikowano jako środki ochrony indywidualnej (ŚOI) według europejskiego Rozporządzenia w sprawie ŚOI (UE) 2016/425 i wykazano ich zgodność z tym Rozporządzeniem poprzez Zharmonizowane Normy Europejskie EN388:2016 EN 420: 2003 + A1: 2009

Właściwości i ograniczenia zastosowania

Niniejszy produkt przetestowano zgodnie z normami EN388:2016 EN 420:2003+A1:2009.

Nie stosować w pobliżu maszyny lub części ruchomych (zagrożenie pochwytniem).

Rękawice nie chronią przed zagrożeniami termicznymi i chemicznymi.

Rękawic nie należy stosować jako zabezpieczenia przed przecięciem lub ostrymi krawędziami.

Przed użyciem należy skontrolować rękawice pod kątem uszkodzeń i niedoskonałości. Nie używać uszkodzonych rękawic.

Informacje dotyczące poziomu zabezpieczeń odnoszą się do powierzchni roboczej, czyli części rękawicy zakrywającej dłoń, którą poddano testom.

Wskazane poziomy zabezpieczenia mają zastosowanie wyłącznie do nowych rękawic.

Przechowywać z dala od ognia.

Przechowywanie

Gdy produkt nie jest używany, należy go przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu i chronić przed wilgocią.

Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu i nie wystawiać na działanie promieni słonecznych.

Czyszczenie i konserwacja

Rękawic nie należy myć, prać ani prasować.


Nowe i używane rękawice należy dokładnie skontrolować pod kątem uszkodzeń przed użyciem.

Deklarację zgodności UE można znaleźć pod adresem: www.dirtyrigger.co.uk/guides/

Substancje zawarte w rękawicach, które mogą wywoływać reakcje alergiczne:

Rękawice zawierają lateks, który może wywoływać reakcje alergiczne. W razie nadwrażliwości należy uzyskać poradę medyczną.



Przetestowano zgodnie z normą EN388:2016  2020X		Poziom
	Odporność na ścieranie	2
	Odporność na przecięcie	0
	Wytrzymałość na rozdzielanie	2
	Odporność na przekłucie	0
	Odporność na przecięcie wg TDM	X

„X” oznacza, że nie przeprowadzono testu / „0” oznacza, że podczas testu nie osiągnięto żadnego poziomu

Poziomy normy EN388:2016 opierają się na poniższych wartościach:

Poziom właściwości	1	2	3	4	5	
6.1 Odporność na ścieranie (liczba cykli)	100	500	2000	8000	nd.	
6.2 Odporność na przecięcie (wskaźnik minimalnej odporności)	1,2	2,5	5,0	10	20	
6.4 Wytrzymałość na rozdzielanie (minimalna siła szczytowa / N)	10	25	50	75	nd.	
6.5 Odporność na przekłucie (minimalna siła szczytowa / N)	20	60	100	150	nd.	
6.6 Odporność na przecięcie wg TDM (siła N)	Poziom A	Poziom B	Poziom C	Poziom D	Poziom E	Poziom F
	2	5	10	15	22	30

Wyniki testu dotyczą części rękawicy zakrywającej dłoń.

Rozmiary wg normy EN 420:2003 + A1: 2009

Rozmiar	Rozmiar (numer)
S	7
M	8
L	9
XL	10
XXL	11

Rękawice VENTA-COOL nie spełniają minimalnych wymagań co do rozmiaru według normy EN 420:2003 + A1: 2009. Jest to zamierzona cecha rękawic pozwalająca uzyskać bardziej komfortowe dopasowanie do dłoni i zminimalizować/zredukować obcieranie. Jest to ważne w przypadku przewidzianego zastosowania do systemów podwieszania stosowanych na scenach i w przemyśle rozrywkowym.

DA

AFSNIT 7 -BRUGERINFORMATION OG PRODUKTBESKRIVELSE

BRUGERINFORMATION



Produkthenvisning: VENTA-COOL handskerne

Handskerne fås i størrelserne: 7,8,9,10,11

Producent:

Le Mark Group Ltd
Unit 1 Houghton Hill Industries
Sawtry Way
Houghton, Huntingdon
Cambridgeshire
PE28 2DH
Storbritannien

Selskab, der er ansvarlig for certificering:

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park
Clonee
Co. Meath
D15 YN2P
Irland

Handskens anvendelse

Handskerne er designet til at beskytte håndfladen mod hudafskrabninger og skader, som kan være resultatet af håndtering af løftegrej.

*Handskerne er klassificeret som personligt beskyttelsesudstyr i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425 af 9. marts 2016 om personlige værnemidler, og er i overensstemmelse med denne forordning via den europæiske PPE-forordning (EU) 2016/425 og er derfor i overensstemmelse de europæiske harmoniserede standarder **EN388: 2016 EN 420: 2003 + A1: 2009***

Ydeevne og begrænsninger i brugen

Produktet er blevet testet i overensstemmelse med EN388:2016 EN 420:2003+A1:2009

Må ikke bruges i nærheden af maskiner eller bevægelige dele (fare for at blive viklet ind)

Handskerne beskytter ikke mod termiske eller kemiske risici

Handskerne må ikke bruges til at beskytte mod skarpe genstande eller skarpe kanter

Undersøg handskerne før brug for at sikre, at de er hele og uden beskadigelser. Anvend ikke beskadigede handsker

Informationerne omkring beskyttelse henviser til arbejdsoverfladen, d.v.s. 'håndfladen' på handskens der er blevet testet.

Det angivne beskyttelsesniveau er kun gyldigt for nye handsker.

Holdes væk fra åben ild.

Opbevaring

Når handskerne ikke er i brug, skal de opbevares i et godt ventileret område og holdes væk fra fugtige omgivelser

Opbevares på et køligt, tørt sted og holdes væk fra direkte sollys

Rengøring og vedligeholdelse

Handskerne må ikke vaskes eller stryges

Såvel nye som brugte handsker skal kontrolleres grundigt for beskadigelser før brug.

EU overensstemmelseserklæring kan hentes på: www.dirtyrigger.co.uk/guides/

Bestanddele i handsker, der kan forårsage allergier:

Handsker indeholder latex - Kan forårsage allergiske reaktioner. I tilfælde af overfølsomhed skal der søges læge.



<p>Testet i overensstemmelse med</p> <p>EN388:2016</p>  <p>2020X</p>		Niveau
	Slidstyrke	2
	Skæremodstand	0
	Rivefasthed	2
	Punkteringsmodstand	0
	TDM Skæremodstand	X

'X' indikerer at der ikke er udført test / '0' indikerer at der ikke er opnået nogen score i test

EN388:2016 Niveauerne er baseret på tabellen herunder:

Ydelsesniveau	1	2	3	4	5	
6.1 Slidstyrke (opnået antal før kollaps)	100	500	2000	8000	N/A	
6.2 Skæremodstand (minimum index skæremodstand)	1.2	2.5	5.0	10	20	
6.4 Rivefasthed (laveste maksimale styrke / N)	10	25	50	75	N/A	
6.5 Punkteringsmodstand (laveste maksimale styrke / N)	20	60	100	150	N/A	
6.6 TDM Skæremodstand (Styrke N)	Niveau A	Niveau B	Niveau C	Niveau D	Niveau E	Niveau F
	2	5	10	15	22	30

Testresultater relateret til handskens håndflade

Måling BS EN 420:2003 + A1: 2009

Størrelse	Størrelse nr.
S	7
M	8
L	9
XL	10
XXL	11

VENTA-COOL handskerne opfylder ikke minimumskravene til størrelser i h.h.t. EN 420:2003 + A1: 2009. Dette skyldes en bevidst valg af design på handskerne for at få dem tætsiddende og minimere / reducere at de hænger fast. Det er vigtigt, da handskerne er tænkt anvendt ved opbygning af scener og anden underholdning.

RO

SECȚIUNEA 7 - INFORMATII PENTRU UTILIZATORI SI MARCAREA PRODUSULUI



INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

Trimitere la produs: Mănuși VENTA-COOL

Mărimi de mănuși disponibile: 7,8,9,10,11

Producător:

Le Mark Group Ltd
Unit 1 Houghton Hill Industries
Sawtry Way
Houghton, Huntingdon
Cambridgeshire
PE28 2DH
Regatul Unit

Organism notificat responsabil pentru certificare:

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park
Clonee
Co. Meath
D15 YN2P
Irlanda

Adresabilitatea mănușilor

Aceste mănuși sunt destinate protecției palmelor împotriva abraziunilor minore și a leziunilor ce pot fi cauzate în urma manipulării echipamentelor de montare.

Aceste mănuși sunt clasificate drept echipament individual de protecție (EIP) de către Regulamentul EIP european (UE) 2016/425 și s-a demonstrat că respectă prezentul Regulament prin intermediul standardului/standardelor europene armonizate EN388:2016 EN 420: 2003 + A1: 2009

Performanță și limită de utilizare

Acest produs a fost testat în conformitate cu EN388:2016 EN 420:2003+A1:2009

A nu se utiliza în apropierea utilajelor sau pieselor mobile (pericol de agățare)

Mănușile nu oferă protecție împotriva pericolelor termice sau chimice

Mănușile nu trebuie utilizate pentru protecția împotriva pericolelor de tăiere sau a marginilor tăioase

Inspectați mănușile pentru semne de deteriorare și imperfecții înainte de utilizare; a nu se utiliza mănuși deteriorate

Informațiile privind protecția se referă la suprafața de lucru, mai exact „palma” mănușii, care a fost supusă testelor.

Nivelurile de protecție indicate sunt valabile doar pentru mănușile noi.

A se feri de foc.

Depozitarea

Când nu este utilizat, depozitați produsul într-o zonă bine ventilată, departe de umezeală

A se păstra departe de razele directe ale soarelui, într-un loc răcoros și uscat

Curățarea și întreținerea

Aceste mănuși nu trebuie spălate, spălate la mașină sau călcate


Mănușile noi și cele folosite trebuie inspectate cu atenție pentru semne de deteriorare înainte de utilizare.

Declarația de conformitate UE poate fi vizualizată la: www.dirtyrigger.co.uk/guides/

Substanțe conținute de mănuși care pot provoca alergii:

Mănușile conțin latex - poate cauza reacții alergice. În caz de hipersensibilitate, solicitați asistență medicală.



Testat în conformitate cu EN388:2016  2020X		Nivel
	Rezistență la abraziune	2
	Rezistență la tăierea cu lama	0
	Rezistență la rupere	2
	Rezistență la perforare	0
	Rezistență la tăierea cu TDM	X

„X” indică faptul că nu s-a efectuat niciun test, „0” indică faptul că în timpul testării nu s-a obținut niciun punctaj

Nivelurile EN388:2016 se bazează pe tabelul de mai jos:

Nivel de performanță	1	2	3	4	5	
6.1 Rezistență la abraziune (cicluri până la defectare)	100	500	2000	8000	Nu se aplică	
6.2 Rezistență la tăierea cu lama (indice de rezistență minimă la tăiere)	1,2	2,5	5,0	10	20	
6.4 Rezistență la rupere (cea mai mică forță maximă/N)	10	25	50	75	Nu se aplică	
6.5 Rezistență la perforare (cea mai mică forță maximă/N)	20	60	100	150	Nu se aplică	
6.6 Rezistență la tăierea cu TDM (Forța N)	Nivelul A	Nivelul B	Nivelul C	Nivelul D	Nivelul E	Nivelul F
	2	5	10	15	22	30

Rezultatele testului pentru zona palmei a mânășii

Dimensionare BS EN 420:2003 + A1: 2009

Mărimea	Nr. mărării
S	7
M	8
L	9
XL	10
XXL	11

Mânășile VENTA-COOL nu au îndeplinit cerințele minime privind mărimea din EN 420:2003 + A1: 2009. Acest fapt se datorează unei caracteristici de proiectare intenționate, pentru a asigura mânășilor o potrivire superioară și pentru a minimiza/reduce ruperea. Acest aspect este important pentru utilizarea preconizată la montarea scenelor și pentru divertisment.

IT

SEZIONE 7 – INFORMAZIONI UTENTE E MARCATURA DEI PRODOTTI



INFORMAZIONI PER L'UTENTE

Nome del dispositivo: Guanti VENTA-COOL **Taglie disponibili:** 7,8,9,10,11

Fabbricante:

Le Mark Group Ltd
Unit 1 Houghton Hill Industries
Sawtry Way
Houghton, Huntingdon
Cambridgeshire
PE28 2DH
Regno Unito

Organismo notificato responsabile della certificazione:

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park
Clonee
Co. Meath
D15 YN2P
Irlanda

Descrizione dei guanti

Questi guanti sono stati progettati per proteggere il palmo delle mani da piccole abrasioni e lesioni che possono derivare dalla movimentazione di attrezzature per l'allestimento in quota (rigging).

Questi guanti sono classificati come Dispositivo di protezione individuale (DPI) ai sensi del Regolamento (UE) 2016/425 sui DPI e delle seguenti norme europee armonizzate EN388:2016 EN 420: 2003 + A1: 2009

Prestazioni e limitazioni d'uso

Questo progetto è stato sottoposto a test ai sensi delle norme EN388:2016 EN 420:2003+A1:2009

Non utilizzare in prossimità di macchine o parti mobili (pericolo di rimanere impigliato)

I guanti non proteggono dai pericoli termici o chimici

I guanti non devono essere utilizzati per proteggersi dal pericolo di taglio o dagli spigoli vivi

Verificare sui guanti l'eventuale presenza di danni o imperfezioni prima dell'uso. Non utilizzare guanti danneggiati

Le informazioni sulla protezione si riferiscono alla superficie di lavoro, ossia "il palmo" del guanto che è stato sottoposto a test.

I livelli di protezione indicati sono validi solo per guanti nuovi.

Tenere lontano dal fuoco.

Conservazione

Quando non utilizzato, conservare il prodotto in un'area adeguatamente ventilata lontano dall'umidità

Tenere lontano dalla luce diretta del sole e conservare in un luogo fresco e asciutto

Pulizia e manutenzione

Questi guanti non devono essere lavati, messi in lavatrice né stirati


Verificare attentamente la presenza di danni sui guanti nuovi e usati prima dell'uso.

La dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo: www.dirtyrigger.co.uk/guides/

Sostanze contenute nei guanti che possono provocare allergie:

I guanti contengono lattice che può provocare reazioni allergiche. In caso di ipersensibilità consultare un medico.



Prodotto testato ai sensi delle norme EN388:2016  2020X		Livello
	Resistenza all'abrasione	2
	Resistenza al taglio da lama	0
	Resistenza alla lacerazione	2
	Resistenza alla perforazione	0
	Resistenza al taglio (test TDM)	X

"X" indica che il prodotto non è stato testato / "0" indica che il prodotto non ha superato il test

EN388:2016 I livelli si basano sulla tabella sotto:

Livello prestazionale	1	2	3	4	5	
6.1 Resistenza all'abrasione (n° di cicli)	100	500	2000	8000	N/D	
6.2 Resistenza al taglio da lama (indice di resistenza minima al taglio)	1,2	2,5	5,0	10	20	
6.4 Resistenza alla lacerazione (forza di picco minima / N)	10	25	50	75	N/D	
6.5 Resistenza alla perforazione (forza di picco minima / N)	20	60	100	150	N/D	
6.6 Resistenza al taglio (test TDM) (Forza N)	Livello A	Livello B	Livello C	Livello D	Livello E	Livello F
	2	5	10	15	22	30

I risultati dei test si riferiscono all'area del palmo del guanto

Taglie BS EN 420:2003 + A1: 2009

Dimensioni	N. taglia
S	7
M	8
L	9
XL	10
XXL	11

I quanti VENTA-COOL non soddisfa i requisiti di dimensione minima della norma EN 420:2003 + A1: 2009. Ciò è dovuto a una caratteristica di design intenzionale dei guanti per conferire al guanto una vestibilità più aderente e ridurre l'impigliamento. Questo è importante per l'uso previsto sul palcoscenico e nell'allestimento in quota (rigging).

SV

AVSNITT 7 -- ANVÄNDARINFORMATION OCH PRODUKTMÄRKNING



ANVÄNDARINFORMATION

Produktreferens: VENTA-COOL handskar

Tillgängliga storlekar på handske: 7,8,9,10,11

Tillverkare:

Le Mark Group Ltd
Unit 1 Houghton Hill Industries
Sawtry Way
Houghton, Huntingdon
Cambridgeshire
PE28 2DH
Storbritannien

Anmält organ ansvarigt för denna certifiering:

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park
Clonee
Co. Meath
D15 YN2P
Irland

Beteckning för handske

Dessa handskar är designade för att skydda handflatorna mot mindre sår och skador som kan uppstå vid hantering av rigningsutrustning.

Dessa handskar är klassade som Personlig skyddsutrustning (PPE) av Europeiska PPE Förordningen (EU) 2016/425 och har visats överensstämma med denna förordning genom Harmoniserade Europeiska Standard(er) EN388:2016 EN 420: 2003 + A1: 2009

Prestanda och användningsbegränsning

Denna produkt har testats i enlighet med EN388:2016 EN 420:2003+A1:2009

Använd inte i närheten av maskiner eller rörliga delar (intrasslingsfara)

Handskarna skyddar inte mot termiska eller kemikaliefaror

Handskarna ska inte användas som skydd mot skärskador eller vassa kanter

Inspektera handskarna efter skador eller brister innan användning, använd inte skadade handskar

Information om skydd handlar om arbetsytan d.v.s. "handflatan" av handsken, vilken har testats.

Skyddsnivåerna som anges är bara giltiga för nya handskar.

Håll borta från eld.

Förvaring

Förvara produkten i ett väl ventilerat utrymme borta från fukt när den inte används

Håll borta från direkt solljus, på en sval och torr plats

Rengöring och underhåll

Dessa handskar ska inte tvättas, maskintvättas eller strykas


Nya och använda handskar ska inspekteras noggrant efter skada innan användning.

EU Försäkran om överensstämmelse kan erhållas på: www.dirtyrigger.co.uk/guides/

Substanser i handskarna kan orsaka allergier:

Handskarna innehåller latex -- Kan orsaka allergiska reaktioner. I fall vid överkänslighet, kontakta sjukvården.



Testad i enlighet med EN388:2016  2020X		Nivå
	Resistens mot sår	2
	Resistens mot skärskada	0
	Resistens mot slitage	2
	Resistens mot punktion	0
	Resistens mot TDM-skärskada	X

"X" indikerar att inget test har utförts / "0" indikerar att inga poäng har erhållits under ett test

EN388:2016 Nivåer är baserade på tabellen nedan:

Prestandanivå	1	2	3	4	5	
6.1 Resistens mot sår (cykler före brott)	100	500	2000	8000	Ej tillämpligt	
6.2. Resistens mot skärskada (index för minsta resistens mot skärskada)	1.2	2.5	5.0	10	20	
6.4. Resistens mot slitage (lägsta maxkraft / N)	10	25	50	75	Ej tillämpligt	
6.5 Resistens mot punktion (lägsta maxkraft / N)	20	60	100	150	Ej tillämpligt	
6.6. Resistens mot TDM-skärskada (Kraft N)	Nivå A	Nivå B	Nivå C	Nivå D	Nivå E	Nivå F
	2	5	10	15	22	30

Testresultaten handlar om handskens handflata

Storlekar BS EN 420:2003 + A1: 2009

Storlek	Storlek nr.
S	7
M	8
L	9
XL	10
XXL	11

VENTA-COOL-handsken kunde inte uppfylla kraven i EN 420:2003 + A1:2009 för minsta storleken. Detta är på grund av en avsiktlig designegenskap i handskarna för att ge handskarna en utsittande passform och minimera risken för att fastna i något. Detta är viktigt för den avsedda användningen vid riggning av scen och utrustning.

EL

ΕΝΟΤΗΤΑ 7 – ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΗ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΧΡΗΣΤΗ



Κωδικός προϊόντος: VENTA-COOL Γάντια

Διαθέσιμα μεγέθη γαντιών: 7,8,9,10,11

Κατασκευαστής:

Le Mark Group Ltd
Unit 1 Houghton Hill Industries
Sawtry Way
Houghton, Huntingdon
Cambridgeshire
PE28 2DH
Ηνωμένο Βασίλειο

Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την πιστοποίηση:

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park
Clonee
Co. Meath
D15 YN2P
Ιρλανδία

Κατασφάλιση γαντιών

Αυτά τα γάντια έχουν σχεδιαστεί για να προστατεύουν την παλάμη των χεριών από μικρές εκδορές και τραυματισμούς που μπορεί να προκύψουν ως αποτέλεσμα του χειρισμού εξοπλισμού εξαρτίας.

Αυτά τα γάντια έχουν ταξινομηθεί ως μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) από τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425 και έχουν αποδειχθεί ότι συμμορφώνονται με τον παρόντα Κανονισμό μέσω των Εναρμονισμένων Ευρωπαϊκών Προτύπων EN388:2016 EN 420: 2003 + A1: 2009

Απόδοση και περιορισμός χρήσης

Το παρόν προϊόν έχει ελεγχθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN388:2016 EN 420:2003+A1:2009

Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε μηχανήματα ή κινούμενα μέρη (κίνδυνος εμπλοκής)

Τα γάντια δεν προστατεύουν από θερμικούς ή χημικούς κινδύνους

Τα γάντια δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για την προστασία από κινδύνους κοπής ή αιχμηρές άκρες

Ελέγξτε τα γάντια για ζημιές και ατέλειες πριν από τη χρήση, μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα γάντια

Οι πληροφορίες σχετικά με την προστασία αφορούν την επιφάνεια εργασίας, δηλαδή την «παλάμη» του γαντιού που υποβλήθηκε σε δοκιμή.

Τα αναφερόμενα επίπεδα προστασίας ισχύουν μόνο για νέα γάντια.

Κρατήστε το προϊόν μακριά από φωτιά.

Αποθήκευση

Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, φυλάξτε το προϊόν σε καλά αεριζόμενο χώρο μακριά από υγρασία

Διατηρείτε μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, σε δροσερό και ξηρό μέρος

Καθαρισμός και συντήρηση

Αυτά τα γάντια δεν πρέπει να πλένονται ή να σιδερώνονται


Τα νέα και τα χρησιμοποιούμενα γάντια πρέπει να ελέγχονται προσεκτικά για φθορές πριν από τη χρήση.

Μπορείτε να διαβάσετε τη δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ στη διεύθυνση: www.dirtyrigger.co.uk/guides/

Ουσίες που περιέχονται στα γάντια και μπορεί να προκαλέσουν αλλεργίες:

Τα γάντια περιέχουν λατέξ - Μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις. Σε περίπτωση υπερευαίσθησίας ζητήστε τη συμβουλή ιατρού.



<p>Έχει ελεγχθεί σύμφωνα με το πρότυπο</p> <p>EN388:2016</p>  <p>2020X</p>		Επίπεδο
	Αντοχή στην τριβή	2
	Αντοχή κοπής λεπίδας	0
	Αντοχή στο σχίσιμο	2
	Αντοχή στη διάτρηση	0
	Αντοχή κοπής TDM	X

Το «X» υποδηλώνει ότι δεν πραγματοποιήθηκε καμία δοκιμή / το «0» υποδηλώνει ότι δεν επιτεύχθηκε κάποια βαθμολογία κατά τη διάρκεια της δοκιμής

Τα Επίπεδο του προτύπου EN388:2016 βασίζονται στον παρακάτω πίνακα:

Επίπεδο απόδοσης	1	2	3	4	5	
6.1 Αντοχή στην τριβή (κύκλοι ως την αστοχία)	100	500	2000	8000	Δ/Υ	
6.2 Αντοχή κοπής λεπίδας (δείκτης ελάχιστης αντοχής κοπή)	1,2	2,5	5,0	10	20	
6.4 Αντοχή στο σχίσιμο (χαμηλότερη μέγιστη δύναμη / N)	10	25	50	75	Δ/Υ	
6.5 Αντοχή στη διάτρηση (χαμηλότερη μέγιστη δύναμη / N)	20	60	100	150	Δ/Υ	
6.6 Αντοχή κοπής TDM (Δύναμη N)	Επίπεδο Α	Επίπεδο Β	Επίπεδο Γ	Επίπεδο Δ	Επίπεδο Ε	Επίπεδο Ζ
	2	5	10	15	22	30

Τα αποτελέσματα των δοκιμών σχετίζονται με την περιοχή παλάμης του γαντιού

Μεγέθη BS EN 420:2003 + A1: 2009

Μέγεθος	Νούμερο
S	7
M	8
L	9
XL	10
XXL	11

Τα VENTA-COOL γάντια δεν πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις μεγέθους του προτύπου EN 420:2003 + A1: 2009. Αυτό οφείλεται σε ένα σκόπιμο σχεδιαστικό χαρακτηριστικό των γαντιών, έτσι ώστε να έχουν τα γάντια πιο άνετη εφαρμογή και να ελαχιστοποιηθεί / μειωθεί το σκάλωμα. Αυτό είναι σημαντικό για την προοριζόμενη χρήση σε εξαρτία σκληρής και χώρων διασκέδασης.

ET

7. JAGU – TEAVE KASUTAJALE JA TOOTE TÄHISTUS

TEAVE KASUTAJALE



Toote nimetus: kindad VENT-COOL

Saadaolevad kinnaste suurused: 7,8,9,10,11

Tootja:

Le Mark Group Ltd
Unit 1 Houghton Hill Industries
Sawtry Way
Houghton, Huntingdon
Cambridgeshire
PE28 2DH
Ühendkuningriik

Sertifitseerimise eest vastutav teavitatud asutus:

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park
Clonee
Co. Meath
D15 YN2P
Iirimaa

Kinnaste kasutusotstarve

Need kindad on ette nähtud peopesade kaitsmiseks kergete marrastuste ja vigastuste eest, mis võivad tekkida kõite ja trosside käsitsemisel.

Need kindad on Euroopa isikukaitseseahendite määruse (EL) 2016/425 järgi isikukaitseseahendid (IKV), mille vastavus selle määruse nõuetele on tagatud järgmise/järgmiste harmoneeritud Euroopa standardi(te)ga: EN388:2016 EN 420:2003 + A1:2009

Vastupidavus ja kasutuspiirid

Seda toodet on testitud kooskõlas järgmiste standarditega: EN388:2016 EN 420:2003 + A1:2009

Ärge kasutage masinate või liikuvate osade läheduses (kinnijäämise oht)

Kindad ei kaitse termiliste ega keemiliste ohtude eest

Kindaid ei tohi kasutada kaitseks löikevigastuste ega teravate servade eest

Enne kasutamist kontrollige kindaid kahjustuste ja puuduste tuvastamiseks, ärge kasutage kahjustatud kindaid

Kaitseastet puudutav teave kehtib tööpinna kohta, s.t kinda peopesale, mida on testitud.

Nimetatud kaitseaste kehtib ainult uutele kinnastele.

Hoidke lahtisest leegist eemal.

Hoiustamine

Kui te toodet ei kasuta, hoidke seda hea ventilatsiooniga kohas, niiskusest eemal

Hoidke otsest päikesevalgusest eemal, kuivas ja jahedas kohas

Puhastamine ja hooldus

Neid kindaid ei tohi pesta, loputada ega triikida


Uusi ja kasutatud kindaid tuleb enne kasutamist põhjalikult kontrollida kahjustuste tuvastamiseks.

EL-i vastusdeklaratsiooni leiate aadressilt www.dirtyrigger.co.uk/guides/

Kinnastes sisalduvad ained, mis võivad põhjustada allergiat:

Kindad sisaldavad lateksit, mis võib põhjustada allergilist reaktsiooni. Ülitundlikkuse korral pöörduge arsti poole.



Katsetatud kooskõlas standardiga EN388:2016  2020X		Aste
	hõrdekindlus	2
	löikekindlus	0
	rebenemiskindlus	2
	torkekindlus	0
	löikekindlus TDM-katse alusel	X

X näitab, et katset pole tehtud / 0 näitab, et katsetamisel ei saadud punkte

EN388:2016 astmed põhinevad alljärgneva tabeli andmetel:

Vastupidavuse aste	1	2	3	4	5	
6.1 Hõrdekindlus (tsüklid purunemiseni)	100	500	2000	8000	-	
6.2 Löikekindlus (minimaalne löikekindluse indeks)	1.2	2.5	5.0	10	20	
6.4 Rebenemiskindlus (vähim jõu tippväärtus / N)	10	25	50	75	-	
6.5 Torkekindlus (vähim jõu tippväärtus / N)	20	60	100	150	-	
6.6 Löikekindlus TDM-katse alusel (jõud N)	Aste A	Aste B	Aste C	Aste D	Aste E	Aste F
	2	5	10	15	22	30

Testi tulemused kehtivad kinda peopesa kohta.

Suurused BS EN 420:2003 + A1: 2009

Suurus	Suurusnr
S	7
M	8
L	9
XL	10
XXL	11

Kindad VENTA-COOL ei saavutanud suuruse miinimumnõudeid järgmise standardi alusel: EN 420:2003 + A1: 2009. See tuleneb kinnaste löikest, millega püüti sihilikult tagada kinnaste paremat istuvust ja minimeerida/vähendada kahmakust. See on oluline, pidades silmas kinnaste kasutusotstarvet – lava- ja meelelahutuskonstruksioonide trasside ja käite käsitsemine.

LV

7. SADALA – INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM UN PRODUKTA MARKĒJUMS



INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM

Produkta atsauce: VENTA-COOL cimdi

Pieejamie cimdņu izmēri: 7., 8., 9., 10., 11.

Ražotājs:

Le Mark Group Ltd
Unit 1 Houghton Hill Industries
Sawtry Way
Houghton, Huntingdon
Cambridgeshire
PE28 2DH
Apvienotā Karaliste

Par sertificēšanu atbildīgā pieteiktā iestāde:

SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park
Clonee
Co. Meath
D15 YN2P
Īrija

Cimdņu uzdevums

Šie cimdi paredzēti, lai aizsargātu plaukstu delnas pret mazākiem nobrāzumiem un savainojumiem, kādi var rasties, rīkojoties ar trošu aprīkojumu.

Šie cimdi ir klasificēti kā individuāls aizsardzības līdzeklis (IAL) saskaņā ar Eiropas IAL regulu (ES) 2016/425, un ir apliecināta to atbilstība šai regulai ar saskaņotā Eiropas standarta(-u) EN388:2016 EN 420: 2003 + A1: 2009 starpniecību.

Veikspēja un lietojuma ierobežojums

Šis produkts ir testēts saskaņā ar EN388:2016 EN 420:2003+A1:2009

Nelietot mehānismu vai kustīgu daļu tuvumā (ieķeršanās risks)

Cimdi neaizsargā pret termiskiem vai ķīmiskiem apdraudējumiem

Šos cimdus nevar lietot kā aizsardzību pret grieztām brūcēm vai asām malām

Pirms lietošanas jāpārbauda, vai cimdi nav bojāti vai ar defektiem, bojātus cimdus nedrīkst lietot

Informācija par aizsardzību attiecas uz darba virsmu, t. i., uz cimdā delnas daļu, kas bijusi pakļauta pārbaudēm.

Norādītie aizsardzības līmeņi attiecas tikai uz jauniem cimdliem.

Sargāt no uguns.

Uzglabāšana

Kad produkts netiek lietots, tas jāuzglabā labi ventilētā, mitrumam nepakļautā vietā

Produktu nedrīkst pakļaut tiešas saules gaismas iedarbībai, tas jāuzglabā vēsā, sausā vietā

Tīrīšana un apkope

Šos cimdus nedrīkst mazgāt ar rokām vai veļas mazgāšanas mašīnā, kā arī gludināt


Gan jauni, gan lietoti cimdi pirms lietošanas rūpīgi jāpārbauda.

Ar ES atbilstības deklarāciju var iepazīties vietnē: www.dirtyrigger.co.uk/guides/

Cimdņu sastāvā esošās vielas, kas var izraisīt alerģiju:

Cimdi satur lateksu – var izraisīt alerģiskas reakcijas. Paaugstinātas jutības gadījumā jāvēršas pie ārsta.



Testēti saskaņā ar EN388:2016  2020X		Līmenis
	Noturība pret berzēšanu	2
	Noturība pret asmens griezumiem	0
	Noturība pret saraušanu	2
	Noturība pret caurduršanu	0
TDM noturība pret griezumiem	X	

"X" norāda, ka testēšana nav veikta / "0" norāda, ka testēšanas laikā nav iegūti rezultāti

EN388:2016 līmeņi ir balstīti uz turpmāko tabulu:

Veikspējas līmenis	1	2	3	4	5	
6.1. Noturība pret berzēšanu (cikli līdz atteicei)	100	500	2000	8000	nepiemēro	
6.2. Noturība pret asmens griezumiem (minimālās noturības pret griezumiem rādītājs)	1,2	2,5	5,0	10	20	
6.4. Noturība pret saraušanu (mazākais maksimumspēks / N)	10	25	50	75	nepiemēro	
6.5. Noturība pret caurduršanu (mazākais maksimumspēks / N)	20	60	100	150	nepiemēro	
6.6. TDM noturība pret griezumiem (spēks N)	A līmenis	B līmenis	C līmenis	D līmenis	E līmenis	F līmenis
	2	5	10	15	22	30

Pārbauzu rezultāti attiecas uz cimdā delnas laukumu

Izmēru noteikšana BS EN 420:2003 + A1: 2009 starpniecību.

Izmērs	Izmēra Nr.
S	7
M	8
L	9
XL	10
XXL	11

VENTA-COOL cimdā neatbilst standarta EN 420:2003 + A1: 2009 minimālajām prasībām attiecībā uz izmēriem. To nosaka cimdā dizaina nodomātā iezīme, lai cimdā ciešāk piegultu un lai to aizķeršanās iespēja būtu samazināta līdz minimumam/ mazināta. Tam ir būtiska nozīme paredzētajā lietojumā darbā ar skatuves un estrādes trošu aprīkojumu.

